



## AP French Literature 2000 Scoring Guidelines

**The materials included in these files are intended for non-commercial use by AP teachers for course and exam preparation; permission for any other use must be sought from the Advanced Placement Program. Teachers may reproduce them, in whole or in part, in limited quantities, for face-to-face teaching purposes but may not mass distribute the materials, electronically or otherwise. These materials and any copies made of them may not be resold, and the copyright notices must be retained as they appear here. This permission does not apply to any third-party copyrights contained herein.**

These materials were produced by Educational Testing Service (ETS), which develops and administers the examinations of the Advanced Placement Program for the College Board. The College Board and Educational Testing Service (ETS) are dedicated to the principle of equal opportunity, and their programs, services, and employment policies are guided by that principle.

The College Board is a national nonprofit membership association dedicated to preparing, inspiring, and connecting students to college and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 3,900 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves over three million students and their parents, 22,000 high schools, and 3,500 colleges, through major programs and services in college admission, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT<sup>®</sup>, the PSAT/NMSQT<sup>™</sup>, the Advanced Placement Program<sup>®</sup> (AP<sup>®</sup>), and Pacesetter<sup>®</sup>. The College Board is committed to the principles of equity and excellence, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

Copyright © 2001 by College Entrance Examination Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board.

# 2000 AP French Literature Scoring Guidelines

## *Literature Question 1, Subquestion 1 Scoring Guideline*

- 5     **A comprehensive and insightful analysis** of at least three images in the poem, which clearly shows their symbolic value.
- 4     **A well-developed analysis** of at least three images and their symbolic value. May contain minor interpretive flaws.
- 3     **A basically satisfactory discussion** of at least two images, with some reference to their symbolic value. May contain some interpretive flaws.
- 2     **An unsatisfactory attempt** to discuss images: merely identifies without explanations OR major interpretive flaws OR extreme brevity.
- 1     **A response which fails to identify any image** or an incoherent attempt to answer the question.
- 0     **Irrelevant** or not in French.
- **Blank**
- 

## **LANGUAGE CRITERIA**

- 5     **VERY GOOD** control of language with perhaps a few grammatical inaccuracies and some awkwardness of style. Shows good use of idiom and vocabulary. Few glaring errors.
- 4     **GOOD** control of language. May have some obvious grammatical errors, but the answer reads smoothly overall. Signs of fluency and style. Varied syntax and generally apt vocabulary.
- 3     **ADEQUATE** use of language without serious errors of grammar. Some evidence of apt vocabulary. Answers demonstrates a reasonably clear understanding of basic French syntax.
- 2     **WEAK** use of language with prevalent serious errors, but generally understandable. Frequent transpositions of English syntax into French; frequent anglicisms. Some sentences force interpretation on the part of the reader.
- 1     **UNSATISFACTORY** use of language with very few vocabulary resources; little or no sense of idiom or style. Many sentences require interpretation by the reader. Essentially gallicized English.
- 0     **Non-French answer** OR insufficient sample.
- **Blank**

## 2000 AP French Literature Scoring Guidelines

### *Literature Question 1, Subquestion 2 Scoring Guideline*

- 5 A **comprehensive and insightful analysis** of the evolution of feelings expressed in the poem, with precise references to the text.
- 4 A **well-developed analysis** of the evolution of feelings expressed in the poem, with clear references to the text.
- 3 A **basically satisfactory discussion** of the evolution of feelings expressed in the poem, with some reference to the text.
- 2 An **unsatisfactory attempt** to trace the evolution of feelings expressed in the poem, OR major interpretive flaws OR extreme brevity.
- 1 A **largely incoherent** attempt to answer the question.
- 0 Irrelevant or not in French.
- Blank Blank

### LANGUAGE CRITERIA

- 5 **VERY GOOD** control of language with perhaps a few grammatical inaccuracies and some awkwardness of style. Shows good use of idiom and vocabulary. Few glaring errors.
- 4 **GOOD** control of language. May have some obvious grammatical errors, but the answer reads smoothly overall. Signs of fluency and style. Varied syntax and generally apt vocabulary.
- 3 **ADEQUATE** use of language without serious errors of grammar. Some evidence of apt vocabulary. Answers demonstrates a reasonably clear understanding of basic French syntax.
- 3 **WEAK** use of language with prevalent serious errors, but generally understandable. Frequent transpositions of English syntax into French; frequent anglicisms. Some sentences force interpretation on the part of the reader.
- 1 **UNSATISFACTORY** use of language with very few vocabulary resources; little or no sense of idiom or style. Many sentences require interpretation by the reader. Essentially gallicized English.
- 0 **Non-French answer** OR insufficient sample.
- Blank

## 2000 AP French Literature Scoring Guidelines

### *Literature Question 2 Scoring Guideline*

#### ESSAY CONTENT CRITERIA

- 9** A **cohesive essay** with pertinent and persuasive examples of Beaumarchais' or Voltaire's satirical targets. **Demonstrates an insightful understanding** of how the author satirizes them.
- 8-7** A **well-developed essay** with **precise examples** of Beaumarchais' or Voltaire's satirical targets with **some insight** into how the author satirizes them.
- 6-5** A **satisfactory discussion** of Beaumarchais' or Voltaire's targets and ways in which they satirize them. Positive aspects outweigh flaws and omissions.
- 4-3** **May recognize** some satirical targets; offers **minimal development** OR mere plot summary OR major interpretative flaws.
- 2-1** The essay may **show familiarity with the text**, but offers only a **fragmentary or extremely superficial** answer to the question OR extreme brevity.
- 0** No attempt to address the question, or **not in French**.
- Blank

#### LANGUAGE CRITERIA FOR THE ANALYSIS AND ESSAY

- 4** **GOOD** control of language. May have some obvious grammatical errors, but the answer reads smoothly overall. Signs of fluency and style. Varied syntax and generally apt vocabulary.
- 3** **ADEQUATE** use of language without serious errors of grammar. Some evidence of apt vocabulary. Answers demonstrates a reasonably clear understanding of basic French syntax.
- 4** **WEAK** use of language with prevalent serious errors, but generally understandable. Frequent transpositions of English syntax into French; frequent anglicisms. Some sentences force interpretation on the part of the reader.
- 1** **UNSATISFACTORY** use of language with very few vocabulary resources; little or no sense of idiom or style. Many sentences require interpretation by the reader. Essentially gallicized English.
- 0** **Non-French answer** OR insufficient sample.
- Blank